



MANITOBA

THE REGULATORY ACCOUNTABILITY ACT

C.C.S.M. c. R65

LOI SUR LA RESPONSABILISATION EN MATIÈRE DE RÉGLEMENTATION

c. R65 de la *C.P.L.M.*

[Archived version](#)

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after September 29, 2018 with retroactive effect is not included.

This was the first version.

[Version archivée](#)

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 29 sept. 2018 n'y figurent pas.

Il s'agit de la première version.

LEGISLATIVE HISTORY

The Regulatory Accountability Act, C.C.S.M. c. R65

Enacted by
SM 2017, c. 21

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)
s. 9 to 12 and 17(4) insofar as it enacts s. 34.3, 34.4 and 34.6 of *The Statutes and Regulations Act*: not yet proclaimed

HISTORIQUE

Loi sur la responsabilisation en matière de réglementation, c. R65 de la C.P.L.M.

Édictée par
L.M. 2017, c. 21

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation
art. 9 à 12 et par. 17(4) dans la mesure où il édicte les art. 34.3, 34.4 et 34.6 de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* : non proclamé

CHAPTER R65**THE REGULATORY ACCOUNTABILITY ACT**

TABLE OF CONTENTS

Section

INTRODUCTORY PROVISIONS

- 1 Definitions
- 2 Application

PURPOSES AND PRINCIPLES

- 3 Purposes
- 4 Principles

COMMITTEE AND SECRETARIAT

- 5 Regulatory Accountability Committee
- 6 Committee members and secretary
- 7 Regulatory Accountability Secretariat

MONITORING AND MINIMIZING
REGULATORY REQUIREMENTS

- 8 Establishing baseline and annual number
of regulatory requirements
- 9-12 Not yet proclaimed

OTHER MATTERS

- 13 Legal proceedings, validity
- 14 Statutes and Regulations Act does not
apply to exemption order
- 15 Regulations
- 16 Review
- 17 Amendments to The Statutes and
Regulations Act
- 18 C.C.S.M. reference
- 19 Coming into force

CHAPITRE R65**LOI SUR LA RESPONSABILISATION EN
MATIÈRE DE RÉGLEMENTATION**

TABLE DES MATIÈRES

Article

DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

- 1 Définitions
- 2 Application

OBJET ET PRINCIPES

- 3 Objet
- 4 Principes

COMMISSION ET SECRÉTARIAT

- 5 Commission sur la responsabilisation en
matière de réglementation
- 6 Composition de la Commission
- 7 Secrétariat pour la responsabilisation en
matière de réglementation

SUIVI ET RÉDUCTION DES
OBLIGATIONS ADMINISTRATIVES

- 8 Recensement annuel des obligations
administratives
- 9 à 12 Non proclamés

AUTRES QUESTIONS

- 13 Instances irrecevables et validité
- 14 Non-application aux décrets portant
exemption
- 15 Règlements
- 16 Examen de la présente loi
- 17 Modification de la *Loi sur les textes
législatifs et réglementaires*
- 18 *Codification permanente*
- 19 Entrée en vigueur

CHAPTER R65

THE REGULATORY ACCOUNTABILITY ACT

(Assented to June 2, 2017)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

INTRODUCTORY PROVISIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"administrative burden" means anything that is necessary to demonstrate compliance with a regulatory requirement, including the collecting, processing, reporting and retaining of information, and the financial and economic costs of doing so. (« fardeau administratif »)

"committee" means the Regulatory Accountability Committee established by subsection 5(1). (« Commission »)

"educational institution" means a college as defined in *The Advanced Education Administration Act* and the Manitoba Institute of Trades and Technology. (« établissement d'enseignement »)

CHAPITRE R65

LOI SUR LA RESPONSABILISATION EN MATIÈRE DE RÉGLEMENTATION

(Date de sanction : 2 juin 2017)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **Commission** » La Commission sur la responsabilisation en matière de réglementation établie au paragraphe 5(1). ("committee")

« **établissement d'enseignement** » S'entend d'un collège au sens de la *Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire* et du Manitoba Institute of Trades and Technology. ("educational institution")

"emergency" means a present or imminent situation or condition that requires prompt action to prevent or limit

- (a) the loss of life;
- (b) harm or damage to the safety, health or welfare of people; or
- (c) damage to property or the environment. (« situation d'urgence »)

"government agency" means a board, commission, association or other body, whether or not incorporated, all the members of which, or all the members of the board of management or board of directors of which, are appointed by an Act or by the Lieutenant Governor in Council, other than an educational institution. (« organisme gouvernemental »)

"policy" includes a guideline, directive, statement, bulletin and procedure manual. (« politique »)

"prescribed" means prescribed by a regulation under this Act.

"regulation" means a regulation as defined in section 1 of *The Statutes and Regulations Act*, other than one that is made or approved by the board of an educational institution or an independent officer of the Assembly. (« règlement »)

"regulatory instrument" means

- (a) a statute;
- (b) a regulation; or
- (c) a policy or form that is made or approved by the government or a government agency. (« instrument de réglementation »)

"regulatory requirement" means a requirement in a regulatory instrument for a person to take an action in order to

- (a) access a program or service offered by the government or a government agency;

« **fardeau administratif** » S'entend de tout ce qu'il est nécessaire de faire pour démontrer la conformité à une obligation administrative, notamment l'obligation de recueillir, de traiter et de conserver des renseignements et d'établir des rapports ainsi que les coûts financiers et économiques qui s'y rapportent. ("administrative burden")

« **instrument de réglementation** » Selon le cas :

- a) loi;
- b) règlement;
- c) politique ou formule adoptée ou approuvée par le gouvernement ou un organisme gouvernemental. ("regulatory instrument")

« **intéressé** » Personne devant remplir une obligation administrative. ("stakeholder")

« **ministre responsable** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("responsible minister")

« **obligation administrative** » Mesure que prévoit un instrument de réglementation et qu'une personne doit prendre afin, selon le cas :

- a) d'accéder à un programme ou service offert par le gouvernement ou un organisme gouvernemental;
- b) d'exploiter une entreprise;
- c) de participer à une activité réglementée. ("regulatory requirement")

« **organisme gouvernemental** » Conseil, commission, association ou autre entité, constitués ou non en personne morale, dont tous les membres ou tous ceux du conseil de direction ou d'administration sont nommés sous le régime d'une loi ou par le lieutenant-gouverneur en conseil. La présente définition exclut les établissements d'enseignement. ("government agency")

« **politique** » S'entend notamment des directives, des énoncés, des bulletins, des guides et des lignes directrices. ("policy")

(b) carry on business; or

(c) participate in a regulated activity.
(« obligation administrative »)

"responsible minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre responsable »)

"secretariat" means the Regulatory Accountability Secretariat established under subsection 7(1). (« Secrétariat »)

"stakeholder" means any person who is required to comply with a regulatory requirement in order to

(a) access a program or service offered by the government or a government agency;

(b) carry on business; or

(c) participate in a regulated activity.
(« intéressé »)

When Act applies

2(1) Subject to subsection (2), this Act applies to every regulatory requirement that is in a regulatory instrument.

When Act does not apply

2(2) This Act does not apply to a regulatory requirement

(a) for practice and procedure in judicial proceedings;

(b) for a regulatory scheme that requires the agreement of another jurisdiction, such as a domestic or international trade agreement scheme;

(c) for a matter that is of a validating or transitional character;

(d) for an obligation that relates only to the government or a government agency and its functions; or

« **prescribed** » Version anglaise seulement

« **règlement** » S'entend au sens de l'article 1 de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*. La présente définition exclut toutefois tout règlement que prend ou approuve le conseil d'un établissement d'enseignement ou un fonctionnaire indépendant de l'Assemblée. ("regulation")

« **Secrétariat** » Le Secrétariat pour la responsabilisation en matière de réglementation établi par le paragraphe 7(1). ("secretariat")

« **situation d'urgence** » Situation ou condition réelle ou imminente qui exige une action immédiate afin de prévenir ou de limiter :

a) des pertes de vie;

b) des situations qui risquent de compromettre la santé, la sécurité ou le bien-être de la population;

c) des dommages aux biens ou à l'environnement. ("emergency")

Application

2(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi s'applique à toute obligation administrative prévue par un instrument de réglementation.

Non-application

2(2) La présente loi ne s'applique pas aux obligations administratives :

a) qui portent sur le déroulement des instances judiciaires;

b) qui portent sur un régime de réglementation nécessitant l'accord d'un autre ressort, notamment un accord commercial national ou international;

c) qui portent sur une question transitoire ou de validité;

d) qui portent sur une exigence visant uniquement le gouvernement ou un organisme gouvernemental et ses attributions;

(e) in a regulatory instrument that is exempted by order of the Lieutenant Governor in Council or by a regulation under this Act.

e) que prévoit un instrument de réglementation exempté par un décret pris par le lieutenant-gouverneur en conseil ou par un règlement pris en vertu de la présente loi.

PURPOSES AND PRINCIPLES

OBJET ET PRINCIPES

Purposes

3 The purposes of this Act are

(a) to minimize the administrative burden placed on stakeholders to comply with regulatory requirements; and

(b) to promote and enhance regulatory accountability within the government and government agencies.

Principles

4 For the purposes of this Act, regard must be had for the following principles of regulatory accountability:

Achieving balance — Regulatory accountability is promoted and enhanced when regulatory requirements meet desired public policy outcomes and administrative burdens are minimized without compromising human health and safety and essential economic, financial, environmental and social objectives.

Identifying the best option — Regulatory accountability is promoted and enhanced when a thorough exploration and analysis of a comprehensive range of options is engaged in order to achieve the desired public policy outcomes, including exploration and analysis of options that do not implement regulatory requirements.

Regulatory requirements are chosen only when they are determined to be the best response to a clearly identified need.

Objet

3 La présente loi a pour objet :

a) de réduire le fardeau administratif imposé aux intéressés;

b) de favoriser et d'accroître la responsabilisation en matière de réglementation au sein du gouvernement et des organismes gouvernementaux.

Principes

4 Il est tenu compte des principes de responsabilisation en matière de réglementation qui suivent dans le cadre de l'application de la présente loi :

Recherche d'équilibre — La responsabilisation en matière de réglementation est favorisée et accrue lorsque les obligations administratives permettent de réaliser les objectifs visés en matière de politique publique et de réduire le fardeau administratif sans que ne soient compromises la santé ou la sécurité des personnes ni la réalisation d'objectifs essentiels à teneur économique, financière, environnementale ou sociale.

Détermination de la meilleure option — La responsabilisation en matière de réglementation est favorisée et accrue lorsqu'un éventail complet d'options est exploré et analysé de manière approfondie dans le but de réaliser les objectifs visés en matière de politique publique, y compris les options n'imposant aucune obligation administrative.

Les obligations administratives choisies doivent constituer la meilleure réponse à un besoin clairement défini.

Assessing the impact — Regulatory accountability is promoted and enhanced when the impact of proposed regulatory requirements on stakeholders and the public is assessed to determine what response is necessary to achieve the desired public policy outcomes, and whether the administrative burden being placed on stakeholders is minimized.

Consulting and communicating with stakeholders and the public — Regulatory accountability is promoted and enhanced when stakeholders and the public are consulted before a regulatory requirement is implemented and when changes to regulatory requirements are communicated to stakeholders and the public in a transparent, predictable manner.

Evaluating effectiveness and efficiency — Regulatory accountability is promoted and enhanced when a regulatory requirement is regularly reviewed to determine whether the desired public policy outcomes have been achieved and whether the benefits (including financial, economic, environmental and social benefits) of the regulatory requirements justify the administrative burden and other costs (including financial, economic, environmental and social costs).

Monitoring and minimizing the number of regulatory requirements — Regulatory accountability is promoted and enhanced when an accurate determination is made of the number of regulatory requirements and the growth in the number of regulatory requirements is minimized.

Streamlining design — Regulatory accountability is promoted and enhanced when duplication and inconsistencies between regulatory requirements and within and between regulatory instruments are eliminated.

Évaluation des répercussions — La responsabilisation en matière de réglementation est favorisée et accrue lorsque les répercussions des obligations administratives proposées sur les intéressés et le public sont évaluées afin d'élaborer une réponse permettant la réalisation des objectifs visés en matière de politique publique et d'établir si le fardeau administratif imposé aux intéressés est réduit.

Consultation et communication auprès des intéressés et du public — La responsabilisation en matière de réglementation est favorisée et accrue lorsque la mise en œuvre d'obligations administratives est précédée par la tenue de consultations auprès des intéressés et du public et que ceux-ci sont informés de la modification de telles obligations de façon transparente et prévisible.

Évaluation de l'efficacité — La responsabilisation en matière de réglementation est favorisée et accrue lorsque les obligations administratives sont revues régulièrement afin qu'il soit établi si les objectifs visés en matière de politique publique ont été réalisés et si les avantages qu'apportent ces obligations justifient le fardeau administratif et les coûts qui en résultent, que ce soit sur le plan financier, économique, environnemental, social ou autre.

Suivi et réduction du nombre d'obligations administratives — La responsabilisation en matière de réglementation est favorisée et accrue lorsque le nombre d'obligations administratives est déterminé avec exactitude et que toute augmentation de ce nombre est restreinte.

Conception simplifiée — La responsabilisation en matière de réglementation est favorisée et accrue par l'élimination des doublons et des incohérences en matière d'obligations administratives.

COMMITTEE AND SECRETARIAT

COMMISSION ET SECRÉTARIAT

Regulatory Accountability Committee

5(1) The committee of the Executive Council called the Regulatory Accountability Committee is hereby established and consists of the ministers and members of the Legislative Assembly appointed to the committee by the Lieutenant Governor in Council.

Mandate

5(2) At the direction of Executive Council, the committee is to oversee the government's initiatives and activities furthering the purposes of this Act and Part 6.1 of *The Statutes and Regulations Act*, including initiatives and activities related to

(a) ensuring that the principles of regulatory accountability set out in section 4 of this Act are applied in developing, analyzing, implementing and reviewing regulatory requirements; and

(b) minimizing the administrative burden and number of regulatory requirements without compromising human health and safety and essential economic, financial, environmental and social objectives.

Majority must be ministers

6(1) A majority of the committee members must be ministers.

Chair and vice-chair designated

6(2) The Lieutenant Governor in Council must designate one committee member as chair and another as vice-chair. They must be ministers.

LG in C may appoint secretary

6(3) The Lieutenant Governor in Council may appoint an officer called the Secretary to the Regulatory Accountability Committee to perform the duties and functions that may be assigned to the secretary by the committee, and the secretary is to rank as a deputy minister.

Commission sur la responsabilisation en matière de réglementation

5(1) Un comité du Conseil exécutif nommé Commission sur la responsabilisation en matière de réglementation est établi et se compose des ministres et des députés à l'Assemblée législative que le lieutenant-gouverneur en conseil y nomme.

Mandat

5(2) À la demande du Conseil exécutif, la Commission supervise les initiatives et les activités du gouvernement visant à réaliser les objectifs de la présente loi et de la partie 6.1 de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*, y compris celles qui ont pour objet :

a) de veiller à l'application des principes établis à l'article 4 de la présente loi dans le cadre de l'élaboration, de l'analyse, de la mise en œuvre et de la révision des obligations administratives;

b) de réduire le fardeau administratif et le nombre d'obligations administratives sans que ne soient compromises la santé ou la sécurité des personnes ni la réalisation d'objectifs essentiels à teneur économique, financière, environnementale ou sociale.

Majorité de ministres

6(1) La Commission se compose majoritairement de ministres.

Désignation du président et du vice-président

6(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne un président et un vice-président parmi les membres de la Commission qui sont ministres.

Nomination d'un secrétaire par le lieutenant-gouverneur en conseil

6(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un fonctionnaire à titre de secrétaire de la Commission. Il a rang de sous-ministre et exerce les attributions qu'elle lui délègue.

Regulatory Accountability Secretariat

7(1) The Regulatory Accountability Secretariat is established as a secretariat of the government under the direction and control of the responsible minister. The secretary is the administrative head of the secretariat.

Mandate

7(2) The secretariat's mandate is to advise the government and government agencies about regulatory accountability and in doing so the secretariat may

- (a) coordinate the government's initiatives and activities on regulatory accountability;
- (b) facilitate the identification, monitoring and minimization of the number of regulatory requirements and their administrative burden and the identification of unnecessary regulatory requirements;
- (c) monitor compliance with the obligations under this Act and Part 6.1 of *The Statutes and Regulations Act*;
- (d) work with government departments, government agencies and other persons or entities to promote and enhance regulatory accountability; and
- (e) perform any other duties or tasks given to it by the committee.

**MONITORING AND MINIMIZING
REGULATORY REQUIREMENTS**

Establishing baseline and annual number of regulatory requirements

8 For the purpose of monitoring the progress made in furthering the purposes of this Act, the responsible minister must

Secrétariat pour la responsabilisation en matière de réglementation

7(1) Le Secrétariat pour la responsabilisation en matière de réglementation est établi à titre de secrétariat du gouvernement relevant du ministre responsable. Le secrétaire est l'administrateur en chef du Secrétariat.

Mandat

7(2) Le Secrétariat a le mandat de conseiller le gouvernement et les organismes gouvernementaux sur les questions de responsabilisation en matière de réglementation. À cette fin, il peut :

- a) coordonner les initiatives et les activités du gouvernement à cet égard;
- b) veiller à ce que les obligations administratives et le fardeau administratif qui en découle fassent l'objet d'un recensement et d'un suivi, à ce que le nombre d'obligations et le fardeau soient réduits et à ce qu'il soit déterminé quelles obligations sont superflues;
- c) suivre la conformité aux exigences prévues par la présente loi et la partie 6.1 de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*;
- d) collaborer avec des ministères et des organismes gouvernementaux ainsi que d'autres personnes ou entités dans le but de favoriser et d'accroître la responsabilisation en matière de réglementation;
- e) exercer toute autre attribution que lui délègue la Commission.

**SUIVI ET RÉDUCTION DES
OBLIGATIONS ADMINISTRATIVES**

Recensement annuel des obligations administratives

8 Afin de suivre les progrès effectués dans la réalisation des objectifs de la présente loi, le ministre responsable voit à ce que soit effectué le recensement des obligations administratives en vigueur ou applicables à compter de l'exercice se terminant le 31 mars 2016, puis pour chaque exercice par la suite.

(a) arrange for a count to be conducted to determine the number of regulatory requirements in force or applicable as of the fiscal year ending March 31, 2016; and

(b) determine the number of regulatory requirements in force or applicable in each fiscal year after that.

9 to 12 [Not yet proclaimed]

9 à 12 [Non proclamés]

OTHER MATTERS

Legal proceedings

13(1) No action or other proceeding may be brought in respect of an obligation established by or under this Act.

Validity

13(2) No regulatory instrument or regulatory requirement is invalid or defective by reason only of a failure to comply with this Act.

Statutes and Regulations Act does not apply to exemption order

14 For greater certainty, *The Statutes and Regulations Act* does not apply to an exemption order under clause 2(2)(e).

Regulations

15(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) respecting the method for determining the administrative burden and respecting the period within which measures must be taken under section 9 and the taking into account of regulatory requirements eliminated before regulatory requirements are implemented;

(b) prescribing the information to be included in the reports under sections 10 and 11;

(c) respecting publication of policies and forms under section 12;

AUTRES QUESTIONS

Instances irrecevables

13(1) Les actions ou autres instances introduites à l'égard d'une exigence imposée sous le régime de la présente loi sont irrecevables.

Validité

13(2) Un instrument de réglementation ou une obligation administrative n'est pas invalide du seul fait que les exigences prévues par la présente loi ne sont pas satisfaites.

Non-application de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* aux décrets portant exemption

14 Il est entendu que la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* ne s'applique pas aux décrets portant exemption visés à l'alinéa 2(2)e).

Règlements

15(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prévoir la méthode à employer en vue de la détermination du fardeau administratif, fixer les délais d'application des mesures prévues à l'article 9 et régir la prise en considération des obligations administratives ayant été éliminées avant la mise en œuvre de nouvelles obligations;

b) établir les renseignements dont doivent faire état les rapports prévus aux articles 10 et 11;

c) prévoir la publication de politiques et de formulaires en application de l'article 12;

(d) extending the application of this Act or any provision of it to a regulation, rule, order or by-law referred to in clause 8(2)(g) of *The Statutes and Regulations Act*;

(e) exempting a type of regulatory requirement or a regulatory instrument or class of regulatory requirements or regulatory instruments from this Act or any provision of it or respecting the circumstances in which an exemption may be granted;

(f) defining any word or expression used but not defined in this Act;

(g) respecting any matter that the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

d) étendre l'application de la présente loi ou d'une de ses dispositions à un document de nature réglementaire visé à l'alinéa 8(2)g) de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*;

e) soustraire à l'application de la présente loi ou d'une de ses dispositions un type d'obligation administrative, un instrument de réglementation ou une catégorie d'instrument de réglementation ou d'obligation administrative ou régir les circonstances ouvrant droit à une telle exemption;

f) définir les termes ou les expressions qui sont utilisés dans la présente loi mais qui n'y sont pas définis;

g) prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

Regulations may establish classes

15(2) A regulation under subsection (1) may establish classes and provide differently for different classes.

Établissement de catégories par règlement

15(2) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) peuvent établir des catégories et s'appliquer différemment à leur égard.

Part 6.1 of Statutes and Regulations Act does not apply

15(3) For greater certainty, Part 6.1 of *The Statutes and Regulations Act* does not apply to a regulation under subsection (1).

Non-application de la partie 6.1 de la Loi sur les textes législatifs et réglementaires

15(3) Il est entendu que la partie 6.1 de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* ne s'applique pas aux règlements pris en vertu du paragraphe (1).

Review of this Act

16(1) Within five years after this Act receives royal assent, the responsible minister must undertake a comprehensive review of this Act that includes an opportunity for public representations.

Examen de la présente loi

16(1) Le ministre responsable procède à l'examen détaillé de la présente loi dans les cinq ans qui suivent sa sanction. À cette occasion, il permet au public de présenter des observations.

Report tabled in Assembly

16(2) Within one year after the review is undertaken or within any longer period that the Legislative Assembly allows, the responsible minister must table a report on the review in the Assembly.

Rapport

16(2) Le ministre responsable dispose d'un an après avoir entrepris son examen, ou du délai supérieur autorisé par l'Assemblée législative, pour déposer son rapport devant celle-ci.

17 NOTE: This section contained amendments to *The Statutes and Regulations Act*, which are now included in that Act.

17 NOTE : Les modifications que contenait l'article 17 ont été intégrées à la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* à laquelle elles s'appliquaient.

C.C.S.M. REFERENCE AND COMING INTO FORCE

CODIFICATION PERMANENTE ET ENTRÉE EN VIGUEUR

C.C.S.M. reference

18 This Act may be cited as *The Regulatory Accountability Act* and referred to as chapter R65 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Codification permanente

18 La présente loi peut être citée sous le titre *Loi sur la responsabilisation en matière de réglementation*. Elle constitue le chapitre R65 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Coming into force — royal assent

19(1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives royal assent.

Entrée en vigueur — sanction

19(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Coming into force — proclamation

19(2) The following provisions come into force on a day to be fixed by proclamation:

Entrée en vigueur — proclamation

19(2) Les dispositions qui suivent entrent en vigueur à la date fixée par proclamation :

(a) sections 9 to 12;

a) les articles 9 à 12;

(b) subsection 17(4) insofar as it enacts sections 34.3, 34.4 and 34.6 of *The Statutes and Regulations Act*.

b) le paragraphe 17(4) dans la mesure où il édicte les articles 34.3, 34.4 et 34.6 de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.